

西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 俄语—外

试题编号: 212

说明: 所有答题一律写在答题纸上

第 1 页 共 8 页

ЧАСТЬ 1

连词成句并将句子译成汉语。(20 分, 每题 2 分)

1. Анна, с, брат, учиться, в, один, школа.
2. Юра, давно, женатый. Он, жениться, когда, я, быть, ещё, школьник.
3. Передать (第二人称命令式), привет, ваш, родители.
4. Я, надо, сходить, к, врач.
5. Я, хотеться, сделать, он, интересный, подарок.
6. Мой, брат, и, зимой, принимать, холодный, душ.
7. За, гора, начинаться, новый, город.
8. Когда, Борис, быть (过去式), студент, он, увлекаться (过去式), футбол.
9. В, июль, начинаться, летний, каникулы.
10. Здесь, продаваться, билеты, в, кинотеатр.

ЧАСТЬ 2

读句子, 做出正确选择。(20 分, 每题 1 分)

11. Сначала, если вы не против, я расскажу в двух словах \_\_\_\_\_.  
A. у себя      B. с собой      V. о себе
12. Маша, \_\_\_\_\_ тебе приходил Серёжа. Он оставил записку.  
A. к      B. за      V. на
13. Около кинотеатра «Россия» памятник \_\_\_\_\_.  
A. Пушкину      B. Пушкин      V. Пушкина
14. Наташа знает математику лучше \_\_\_\_\_ в классе.  
A. всех      B. всем      V. всего
15. Учитель русского языка радуется \_\_\_\_\_ своих учеников в учёбе.  
A. успехов      B. успехам      V. успехами
16. \_\_\_\_\_ на такси, а то опоздаешь на поезд.  
A. Поедешь      B. Поезжай      V. Поехать
17. Очень полезно \_\_\_\_\_ после ужина.  
A. гулять      B. гуляли      V. гуляют
18. Твоя комната мне очень \_\_\_\_\_.  
A. нравится      B. понравится      V. ирвится
19. Вчера мы были на концерте. Концерт \_\_\_\_\_ в 7 часов. На сцену вышел артист и \_\_\_\_\_ петь.  
A. начался, начал      B. начал, начался      V. начал, начал

西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 俄语—外

试题编号: 212

说明: 所有答题一律写在答题纸上

第 2 页 共 8 页

20. – Я могу видеть секретаря?  
– Подождите минуточку, он \_\_\_\_\_.  
А. ушёл                      Б. вышел                      В. отошёл
21. \_\_\_\_\_ мой адрес и номер телефона.  
А. Выпишите              Б. Опишите              В. Запишите
22. Мой брат учился в России 5 лет. Недавно он вернулся \_\_\_\_\_ границы.  
А. из                      Б. с                      В. из-за
23. Эти таблетки хорошо помогают \_\_\_\_\_ кашля  
А. в                      Б. от                      В. при
24. Мои часы идут точно. Я проверял их \_\_\_\_\_ радио в 12 часов.  
А. с                      Б. по                      В. через
25. В прошлое воскресенье мы ездили \_\_\_\_\_ к бабушке.  
А. в гости                      Б. в гостях                      В. в гостей
26. Он часто \_\_\_\_\_ ангиной.  
А. болеет                      Б. болит                      В. заболел
27. Я не могу носить эти туфли, они мне \_\_\_\_\_.  
А. малы                      Б. малы                      В. малые
28. Если я узнаю \_\_\_\_\_ интересное, я сообщу вам.  
А. что-нибудь                      Б. что-то                      В. какое-либо
29. Проснулась Катя, \_\_\_\_\_ было совсем темно.  
А. когда                      Б. как                      В. что
30. Наступили такие замечательные дни, \_\_\_\_\_ бывают у нас только в самом начале лета.  
А. какие                      Б. которые                      В. когда

**ЧАСТЬ 3**

阅读理解 (40 分, 每题 2 分)

读短文, 选择正确答案。

Микротекст 1

Как определить характер человека? Современные психологи (心理学家) считают, что для этого достаточно знать любимый цвет этого человека.

Если вы любите голубой цвет, то вы миролюбивы, щедры (慷慨), уважаете традиции. У вас спокойный характер. Вы довольны жизнью.

Те, кто предпочитает жёлтый цвет, любят беспокойную жизнь. Они чувствуют себя хорошо в любых условиях и всегда хотят нравиться другим.

Красный цвет – цвет любви и победы. Любящие его обладают сильной волей и смелостью.

西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 俄语一外

试题编号: 212

说明: 所有答题一律写在答题纸上

第 3 页 共 8 页

Они активны и общительны.

Серый цвет любят немногие люди. Обычно эти люди обладают сильной волей и спокойно преодолевают трудности.

31. У кого спокойный характер?

- А. У человека, который любит голубой цвет.
- Б. У человека, который любит жёлтый цвет.
- В. У человека, который любит красный цвет.

32. Кто предпочитает красный цвет?

- А. Щедрый человек.
- Б. Человек с сильной волей.
- В. Человек, любящий спокойную жизнь.

Микротекст 2

Я работаю с людьми, но никогда не знаю заранее, что мне придётся делать в течение рабочего дня. У меня нет уверенности (信心), что и после окончания рабочего дня я буду совсем свободен. Меня могут вызвать на работу даже ночью. Те, кому нужны мои знания, не рады встрече со мной и даже жалуются на свою судьбу за то, что она познакомила нас.

Но, не смотря на это, я очень волнуюсь о тех, с кем мне приходится работать, и всегда желаю им только благополучия (平安) и счастья.

33. Когда работает автор?

- А. В любое время.
- Б. Только в течение рабочего дня.
- В. Только после окончания рабочего дня.

34. Кто по профессии автор?

- А. Учитель
- Б. Врач.
- В. Журналист.

Микротекст 3

Самое первое знакомство с зарубежными плодами-помидорами (西红柿) не вызвало у русских особого интереса. Ещё 200 лет назад их безуспешно (徒劳地) пытался распространять (推广) первый русский агроном (农艺师) Андрей Болотов. Вопрос об отношении к помидору решался даже на высшем государственном уровне: по личному указанию (命令) Екатерины II был терпеливо выслушан слишком длинный и подробный доклад Андрея Болотова о «необыкновенных и невиданных в России фруктах», в котором речь шла об американских помидорах, уже выращиваемых (种植) в ту пору на юге Европы. Оттуда их и доставили (运送到) в Петербург.

35. Кто первый хотел, чтобы русские выращивали (种植) зарубежные плоды-помидоры?

- А. Екатерина II.
- Б. Андрей Болотов.
- В. Американские агрономы.



西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 俄语一外

试题编号: 212

说明: 所有答题一律写在答题纸上

第 4 页 共 8 页

36. Откуда доставили помидоры в Россию?

А. С юга Европы.

Б. Из Америки.

В. С Востока.

## Микротекст 4

Напряжённый рабочий день закончился. На улице – мороз. Человек садится в такси. В машине тепло, играет негромкая музыка. Можно отдохнуть. Однако, когда он достанет деньги, водитель заявляет, что он должен ещё выплатить процентов десять за прослушанную музыку. Человек, разумеется, напрягается (紧张) сразу. Никакого отдыха. В масштабах целой страны Финляндии (芬兰) за музыку, которая играет в машинах, выплачивают пассажиры. Так что, дорогие граждане, радуйтесь, что в машинах наших русских ещё играют совершенно бесплатные песни.

37. Кто платит за прослушанную музыку, которая звучит в такси в Финляндии?

А. Пассажиры.

Б. Водители такси.

В. Пассажиры и водители.

38. Выплачивают ли за прослушанную в такси музыку в России?

А. Не выплачивают.

Б. Пассажиры выплачивают.

В. Водители такси выплачивают.

## Микротекст 4

Русские – большие любители поговорить по телефону. Это относится и к личным разговорам и к деловым. Может быть, одна из причин такой любви к телефону в том, что в России нет поминутной платы (按分钟计算的付费) за внутригородские (市内) переговоры. Говорят, что постепенно телефон (особенно в больших городах) заменит прямое общение между людьми.

Русские многие вопросы решают по телефону. Во многих странах деловые звонки домой вечером после работы и в выходные дни не приняты (不兴). Считается, что это нарушает отдых человека. У русских таких строгих правил нет. Наоборот, приняты длительные вечерние разговоры с друзьями, родственниками и коллегами.

Для вечернего делового разговора нужно, конечно, выбрать удобное время: не слишком рано, когда человек только пришёл с работы, и не слишком поздно. Кроме того, такой вечерний деловой разговор по телефону принято начинать с извинений.

-- Извините, что я вас беспокою в вечернее время.

-- Простите, что я звоню домой.

В выходные дни принято звонить после девяти часов утра и до двадцати двух часов вечера, если речь не идёт о каком-то срочном деле.

Заканчивает разговор обычно старший по возрасту.

西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 俄语一外

试题编号: 212

说明: 所有答题一律写在答题纸上

第 5 页 共 8 页

В официальном разговоре по телефону обычно разговор заканчивает тот, кто позвонил. При этом обычно говорят:

- До свидания, господин Петров/ госпожа Петрова.
- Всего хорошего/ доброго!
- До встречи! Пока!

39. Почему русские любят разговаривать по телефону?

- А. Потому что в России не надо платить деньги за внутригородские разговоры.
- Б. Потому что русские любят решить вопросы по телефону.
- В. Потому что это их традиция.

40. Почему в других странах обычно не звонят домой по деловым делам после работы?

- А. Потому что они уже решили все вопросы во время работы.
- Б. Потому что они не любят звонить друг другу по телефону.
- В. Потому что там это не принято.

Микротекст 5

Я геолог. Два года назад я ходил в свою последнюю экспедицию (勘探). Мы были в Памире, и там я сломал (摔坏) ноги. Почти год я был в больнице. Теперь работаю в институте. Жизнь дала мне хороших друзей. В самые трудные минуты они всегда были со мной. Они все – геологи и бывают далеко. Но они пишут письма, рассказывают мне о своей работе. Вот и сегодня, когда я пришёл из института, мама сказала: «Клим прислал письмо...»

Клим присылает не письма, а камни. Он считает, что камень может сказать больше, чем письмо. А я, когда вижу эти камни, всегда знаю, где Клим: на севере или на юге.

Павел всегда присылает кости (骨头) животных и маленькие письма, где объясняет, сколько лет лежали эти кости в земле.

А неделю назад прислал письмо Лёва. Он подробно рассказал, как искал нефть в Сибири. «Хочешь, пришлю тебе нефть, нашу, сибирскую?»

Я очень люблю, когда мне присылают камни, кости или нефть.

41. Когда у автора была последняя экспедиция?

- А. Два года назад, когда он работал в институте.
- Б. Год назад, когда он сломал ноги.
- В. Два года назад, когда он был в Памире.

42. О чём говорят камни, которые автор получал от Клим?

- А. Камни говорят, сколько лет они лежали в земле.
- Б. Камни говорят, где работает Клим, на севере или на юге.
- В. Камни говорят, что Клим ищет нефть в Сибири.

西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 俄语一外

试题编号: 212

说明: 所有答题一律写在答题纸上

第 6 页 共 8 页

43. Что получил автор от Лёвы неделю назад?

A. Кости.

B. Письмо.

B. Нефть.

Микротекст 6

Как-то мне пришлось (有机会) присутствовать при споре. За столом ресторана сидели три женщины: русская, немка (德国女人) и армянка (亚美尼亚人). Они ели кашу. Внезапно (突然) на пол упала деревянная (木制的) ложка.

-- Ага! -- сказала русская. -- Какая-то женщина придёт к нам в гости. Ложка упала.

-- Почему женщина? -- удивилась немка. Ложка -- мужского рода (阳性). Должен какой-то мужчина прийти.

Русская рассердилась:

-- А если нож упал, тогда это означило (意味着) бы мужчину.

-- Ха-ха-ха! -- засмеялась немка. Да ведь, если нож упадёт, это ничего не значит. Он рода среднего (中性).

Армянка сидела молча и ничего не понимала...

44. Сколоко человек спорило?

A. Два.

B. Три.

B. Четыре.

45. Какого рода слово «нож» в немецком языке?

A. Мужского рода.

B. Женского рода.

B. Среднего рода.

Микротекст 7

Николай Степанович часто бывает с внучкой на аэродроме (飞机场). Там их все знают и встречают с радостью.

Однажды внучка спросила Николая Степановича о море.

-- А какое оно, море, дедушка?

-- Море, -- это ... -- старик замолчал, -- море, это море. Море как и небо, надо видеть. Море надо почувствовать, и тогда поймёшь, почему люди влюбляются в море, почему они не могут жить без моря, почему они отдают морю жизнь... Хорошо, я покажу тебе море, -- неожиданно сказал старик. И они поехали на аэродром.

На аэродроме, как всегда, все были рады видеть их.

-- Кто сейчас полетит на юг? -- спросил Николай Степанович.

-- Я, -- ответил один лётчик.

-- Куда?

-- В Адлер.

-- А когда вернёшься?



西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称: 俄语一外  
说明: 所有答题一律写在答题纸上

试题编号: 212  
第 7 页 共 8 页

- Вечером.  
-- Мы хотим полететь с тобой. Возьмёшь?  
-- С удовольствием.

Через десять минут они были в самолёте, а через два часа сидели на берегу моря. Так вот оно какое, море. Тёплое, синее! И нет ему ни конца ни края (无边无际). Старик и девочка молча любовались (欣赏) морем. Ярко светило солнце, было тепло, даже жарко. Рядом лежали их зимние пальто. И только они напоминали им о том, что где-то есть зима, снег, мороз, белое поле аэродрома.

46. Где живёт Николай Степанович со своей внучкой?  
A. На море.                      B. Далеко от моря.                      B. Далеко от аэродрома.  
47. Какая погода стояла на море?  
A. Холодная.                      B. Тёплая.                      B. Прохладная.

Микротекст 8

Сергей с группой однокурсников поехал на каникулы в Санкт-Петербург. Поздно вечером они сели в поезд и приехали рано утром, когда было ещё совсем темно.

Санкт-Петербург не такой древний город, как Москва. Он был основан в самом начале 18 века. Раньше он был столицей русского государства. После смерти Ленина название изменилось на Ленинград. А сейчас опять его называют Санкт-Петербург.

В Санкт-Петербурге много памятников архитектуры, музеев, исторических мест.

Сергей с товарищами ходили по Дворцовой площади и Невскому проспекту, подходили к Неве, гуляли по набережной (沿岸街) Невы, побывали в Зимнем дворце. Ещё они были в доме, где жил великий писатель Пушкин.

48. Когда Сергей с товарищами приехали в Санкт-Петербург?  
A. Поздно вечером.                      B. Рано утром.                      B. Днём.  
49. Когда был основан Санкт-Петербург?  
A. В начале 8 века.                      B. В начале 18 века.                      B. В конце 18 века.  
50. Какая река течёт в Санкт-Петербурге?  
A. Москва-река.                      B. Волга.                      B. Нева.

ЧАСТЬ 4

将下列句子译成俄语。(20 分, 51 题 2 分, 其它每题 3 分)

51. 请认识一下, 这是我的父母。  
52. 我们学院是培养教师和翻译的。  
53. 请告诉我去火车站怎么走?

西北工业大学  
2007 年硕士研究生入学考试试题

试题名称：俄语一外

试题编号：212

说明：所有答题一律写在答题纸上

第 8 页 共 8 页

54. 我在大学上了四年学，后来来到这个工厂工作。
55. 母亲提醒我晚六点前一定要回家。
56. 他每天买英语报纸，每晚都看英语电视。
57. 星期天有五位同学来我家作客，三个男生，两个女生。